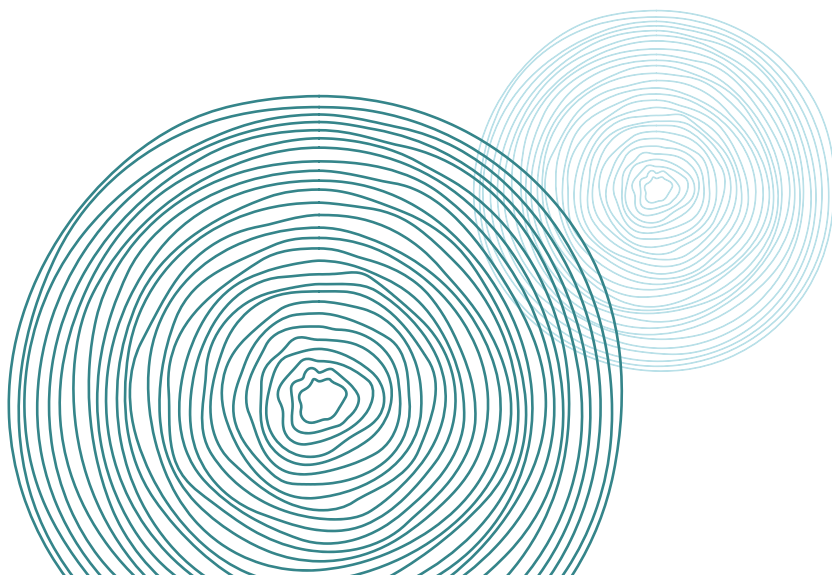


Foglio informativo per i pazienti sulla legge sull'assistenza e le misure di protezione in caso di malattia mentale (PsychKG NRW)

Buongiorno (nome/cognome): _____,

vogliamo aiutarla a guarire presto.

Con questo foglio informativo vorremmo informarla sui Suoi diritti e doveri più importanti. Se lo desidera, può leggere in reparto il testo integrale della legge.



Motivo della sistemazione

Breve informazione (facile da comprendere)

L'hanno portata in ospedale perché si è ammalata e il Suo comportamento rappresenta un pericolo acuto per Lei o per gli altri.

La legge che lo permette si chiama Legge sugli aiuti e sulla tutela per malattie mentali. La denominazione abbreviata è "PsychKG NRW".

Decisione giudiziaria (§ 14 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

Un giudice decide se Lei deve rimanere in ospedale.

Il giudice arriverà oggi o domani per parlare con Lei della Sua malattia. Potrà raccontare tutto al giudice. Ha diritto a un avvocato.

Se il giudice non viene, sarà dimessa. A meno che il medico curante non avvii una nuova procedura PsychKG.

Entro un periodo di due settimane può appellarsi per iscritto presso il tribunale contro la decisione del giudice. I collaboratori del reparto L'aiuteranno nel compilare l'appello.

Documentazione – Diritto di ispezione (§ 16 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

Il personale annota ciò che accade durante il trattamento.

Quando starà meglio, le misure coercitive saranno nuovamente discusse con Lei.

Potrà leggere tutto ciò che il personale scrive su di Lei.

Questo si chiama diritto di ispezione.

Soggiorno all'aperto (§ 16 Abs. 1 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

Può andare ogni giorno, per almeno un'ora, all'esterno, in giardino o sulla terrazza.

Visita medica all'accoglienza (§ 17 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

Un medico La visiterà il prima possibile.

Un medico verificherà se Lei rappresenta ancora un pericolo per se stessa o per gli altri.

Informazione di una persona di fiducia (§ 17 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

Se lo desidera, diremo a una persona di fiducia (amici, famiglia, badante) che si trova in ospedale.

Se lo desidera, possiamo informare un avvocato.

Se ha un tutore legale, questi sarà informato automaticamente.

Queste persone possono partecipare al Suo colloquio con il giudice.

Trattamento (§ 18 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

La Sua malattia può essere trattata presso di noi. Il trattamento sarà eseguito solo se è d'accordo. Questo si chiama consenso. Ciò vale anche per le medicine. Ci sono alcune eccezioni a questa regola. Il trattamento deve essere discusso con Lei in dettaglio.

1. Eccezione:

un medico può curarla contro la Sua volontà in caso di grave pericolo dovuto alla Sua malattia. Si ha un grave pericolo se, a causa del Suo comportamento legato alla malattia, è a rischio la Sua vita o si temono rischi molto gravi per la

Sua salute o di altre persone.

Di regola, il trattamento forzato può essere applicato solo dietro autorizzazione di un giudice.

2. Eccezione:

molto raramente, il medico può anche applicare un trattamento forzato senza chiederlo al giudice. Questo avviene quando il medico pensa che non è possibile aspettare l'arrivo del giudice perché altrimenti potrebbe succedere qualcosa di grave.

Queste due eccezioni si chiamano trattamento forzato.

Particolari misure di sicurezza (§ 20 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

Se Lei rappresenta un particolare pericolo per se stessa o per gli altri, il medico può ordinare le seguenti misure:

- 1.) non potrà uscire fuori oppure
- 2.) sarà portata in una stanza da sola e la porta sarà chiusa a chiave oppure
- 3.) il personale La potrà trattenere, oppure
- 4.) il personale La potrà fissare sul letto.

Queste misure sono permesse solo se e fino a quando nessun altro provvedimento aiuta. Esse devono essere interrotte immediatamente quando non c'è più alcun pericolo.

Se deve rimanere legata per più di 30 minuti, occorre il permesso di un giudice.

Quando starà meglio, potrà chiedere a un giudice di verificare se è stata legata per motivi validi.

Fine della sistemazione (§ 15 PsychKG und § 25 PsychKG)

Breve informazione (facile da comprendere)

Viene controllato quotidianamente se il soggiorno è ancora necessario.

Quando si sentirà meglio, potrà:

- essere messa in congedo o
- essere dimessa o
- sottoporsi volontariamente a ulteriori trattamenti.

Oggetti personali, visite, comunicazioni telefoniche e social media, fumo (§ 22 PsychKG)

Breve informazione (facile da comprendere)

È necessario consegnare gli oggetti pericolosi presso il personale infermieristico. Riavrà le Sue cose quando sarà dimessa.

Potrà usare il Suo cellulare e il Suo computer portatile. Potrà inviare lettere. Potrà anche ricevere lettere. Se vuole, può anche ricevere visite.

La preghiamo di rispettare le altre persone del reparto.

Si può fumare solo nell'area fumatori. Tale area è chiaramente segnata.

Senza consenso non Le è permesso scattare foto o fare registrazioni sonore di altre persone nella clinica LVR.

Costi del trattamento

Breve informazione (facile da comprendere)

Se non ha un'assicurazione sanitaria, ce lo comunichi. I servizi sociali della clinica LVR possono aiutarla a tal proposito.

Accordo sul trattamento, dichiarazione del paziente (§ 2 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

Potrebbe darsi che prima o poi venga nuovamente trattata presso di noi.

In tal caso, per sapere come trattarla al meglio, può fare un accordo scritto con il medico. Questo si chiama accordo sul trattamento.

Considereremo anche una eventuale dichiarazione del paziente.

Tale dichiarazione vale per tutti i trattamenti successivi.

Lamentele (§ 24 PsychKG NRW)

Breve informazione (facile da comprendere)

Se non è soddisfatta, può presentare una lamentela.

Ci sono diverse possibilità. Un elenco è affisso nel reparto. Oppure può chiedere informazioni al personale.

Ci sono anche altre possibilità di lamentela (per gli indirizzi vedi Allegato):

Le auguriamo una buona guarigione!

La Sua Clinica LVR

Allegato:

Possibilità di lamentela

Lei ha sempre la possibilità di lamentarsi, ad es. sul trattamento o su altro.

1. Dipendenti sul posto nel reparto:

Parli con il personale del servizio infermieristico, con la direzione del reparto o del dipartimento e, se vuole, anche con i medici.

o:

2. I difensori indipendenti dei pazienti, i cosiddetti difensori civici sul posto nella clinica:

per sostenere i pazienti, nella clinica LVR è stato nominato un difensore civico indipendente che si occuperà di Lei e con il quale potrà discutere sul posto le Sue preoccupazioni. L'orario di servizio e il numero di telefono del difensore civico si trovano sul posto nella bacheca del Suo reparto.

o:

3. Può anche raggiungere la direzione medica della clinica LVR sul posto, che sarà lieta di parlare con Lei su appuntamento:

il personale del reparto sarà lieto di aiutarla a prendere un appuntamento.

Dati di contatto della direzione medica della clinica LVR:

o:

4. Al di fuori della clinica LVR può consegnare la Sua lamentela a: Gestione Centrale dei Reclami dell'Associazione Regionale della Renania.

Landschaftsverband Rheinland/ ZBM
50663 Colonia
Tel.: 0221/ 809 2255, e-mail: beschwerden@lv.de

o:

5. Infine, può anche contattare centri di consulenza indipendenti per persone con problemi di salute mentale nelle varie regioni, ad es.:

Regione di Colonia

Consiglio dei Reclami Gruppo di Lavoro Psicosociale (PSAG) Colonia:
Beschwerderat Psychosoziale Arbeitsgemeinschaft (PSAG) Köln
c/o Rat und Tat e.V. Kempener Str. 135
50733 Köln, Tel: 0163/ 383 1686, e-mail: beschwerderat@web.de

Regione di Düsseldorf

Ufficio Reclami Indipendente Gruppo di Lavoro Psicosociale (PSAK)
Düsseldorf: Unabhängige Beschwerdestelle Psychosoziale
Arbeitsgemeinschaft (PSAK)
Kölner Str. 180, 40227 Düsseldorf
Tel: 0211/ 899 2622 segreteria telefonica,
e-mail: psag_beschwerdestelle@duesseldorf.de

Regione di Duisburg-Essen

Ufficio Reclami Indipendente Gruppo di Lavoro Psicosociale (PSAG)
Duisburg: Unabhängige Beschwerdestelle Psychosoziale
Arbeitsgemeinschaft (PSAK) Duisburg
c/o Gesundheitsamt Herr Marcel Hellmich,
Ruhrorter Straße 195, 47119 Duisburg
Tel: 0203/ 283 2709, e-mail: beschwerdestelledu@gmx.de

Regione di Krefeld

Ufficio Reclami Psicosociale di Krefeld:
Psychosoziale Beschwerdestelle Krefeld
Westwall 134, 47798 Krefeld
Tel: 02151/ 389 261 segreteria telefonica,
e-mail: beschwerdestelle@psag-krefeld.de

Regione di Viersen

Ufficio Reclami dell'Associazione Psichiatrica Comunitaria distretto di
Viersen
Contatto: BIS e.V., Klosterstr 5, 41379 Brüggen
Tel: 02163/ 5622, e-mail: info@bis-brueggen.de

o:

6. Se pensa che la Sua preoccupazione non è stata adeguatamente affrontata, può indirizzare il Suo reclamo al governo distrettuale supervisore secondo il § 30 della legge PsychKG:

- Bezirksregierung Köln, Krankenhausaufsicht, Postfach, 50606 Köln
- Bezirksregierung Düsseldorf, Krankenhausaufsicht, Postfach 300865, 40408 Düsseldorf

Informazione legale:

2. edizione, 2022

Responsabile per il contenuto:

Ufficio LVR 8/84.20 in combinazione con
81.30 (sezione giuridica). Referente: Uwe
Blücher 84.20.

Collaboratori:

Elaborazione triologica da parte di:
personale di supporto al recupero delle
cliniche LVR, rappresentanti dei parenti,
psichiatra e psicoterapeuta, capo del reparto
infermieristico, addetto alle pubbliche
relazioni, direzione del sottoprogetto SEIB,
addetto all'integrazione, ZBM, direzioni
infermieristiche e mediche delle cliniche
LVR, che hanno in modo significativo
contribuito alla praticità di questo opuscolo.

Presentazione testuale: in un linguaggio di
facile comprensione (orientato al cittadino)
in conformità con le regole del linguaggio
facile (Verein Netzwerk Leichte Sprache e.V.)
e con l'ordinanza circolare n. 2 dell'Ufficio
LVR 1.

Versioni in altre lingue:

sono disponibili 32 traduzioni del foglio
illustrativo PsychKG.

Possibilità di distribuzione esterna del foglio
illustrativo con avviso di copyright:
© LVR-Klinikverbund und Verbund
Heilpädagogischer Hilfen (rete di cliniche
LVR e rete di aiuti all'educazione curativa)

